



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Thunder Bay Harbour
Tariff By-Law

Règlement administratif
de la Commission
portuaire de Thunder Bay
relatif aux tarifs

SOR/86-974

DORS/86-974

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	By-Law Respecting a Tariff on Vessels and Goods for the Thunder Bay Harbour Commission (Ontario)			Règlement administratif concernant le tarif imposable aux navires et aux marchandises par la Commission portuaire de Thunder Bay (Ontario)	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	RATES	1	2	DROITS	1
4	PENALTIES	1	4	PEINES	1
	SCHEDULE	2		ANNEXE	2

Registration
SOR/86-974 September 11, 1986

HARBOUR COMMISSIONS ACT

Thunder Bay Harbour Tariff By-Law

P.C. 1986-2098 September 11, 1986

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to section 13* of the *Harbour Commissions Act*, is pleased hereby to approve the annexed *By-law respecting a tariff of rates in Thunder Bay Harbour on vessels and goods* made by the Thunder Bay Harbour Commission on March 11, 1986 and served upon the Clerk of the City of Thunder Bay on March 18, 1986.

Enregistrement
DORS/86-974 Le 11 septembre 1986

LOI SUR LES COMMISSIONS PORTUAIRES

Règlement administratif de la Commission portuaire de Thunder Bay relatif aux tarifs

C.P. 1986-2098 Le 11 septembre 1986

Sur avis conforme du ministre des Transports et en vertu de l'article 13* de la *Loi sur les Commissions de port*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'approuver, le *Statut administratif concernant le tarif des droits imposés sur les navires et les marchandises au port de Thunder Bay*, ci-après, établi par la Commission de port de Thunder Bay le 11 septembre 1986 et signifié au greffier de la municipalité de Thunder Bay le 18 mars 1986.

* S.C. 1980-81-82-83, c. 121, s. 25

* S.C. 1980-81-82-83, ch. 121, art. 25

BY-LAW RESPECTING A TARIFF ON VESSELS
AND GOODS FOR THE THUNDER BAY
HARBOUR COMMISSION (ONTARIO)

RÈGLEMENT ADMINISTRATIF CONCERNANT LE
TARIF IMPOSABLE AUX NAVIRES ET AUX
MARCHANDISES PAR LA COMMISSION
PORTUAIRE DE THUNDER BAY (ONTARIO)

SHORT TITLE

1. This By-law may be cited as the *Thunder Bay Harbour Commission Tariff By-law*.

SOR/94-698, s. 2.

TITRE ABRÉGÉ

1. *Règlement administratif de la Commission portuaire de Thunder Bay relatif aux tarifs.*

DORS/94-698, art. 2.

RATES

2. The rates set out in the schedule to this By-law are payable to the Thunder Bay Harbour Commission at its office in Thunder Bay forthwith on receipt of the account.

SOR/94-698, s. 2(F).

DROITS

2. Les droits visés à l'annexe sont payables à la Commission portuaire de Thunder Bay, à son bureau de Thunder Bay sur réception d'un état de compte.

DORS/94-698, art. 2(F).

3. The rates imposed by this By-law on a vessel shall be paid by the master or person in charge of the vessel, without prejudice to any recourse he may have by law against any other person for the recovery of the amount so paid, but the Commission may demand and recover the rates from the owners, or agents of the vessel.

SOR/94-698, s. 2(F).

3. Les droits imposés par le présent règlement administratif sur un navire doivent être payés par le capitaine du navire ou la personne qui en a la charge, sans préjudice de tout recours que la loi peut lui accorder contre toute autre personne pour le recouvrement du montant ainsi payé, mais la Commission peut exiger et recouvrer ces droits des propriétaires ou des agents du navire.

DORS/94-698, art. 2(F).

PENALTIES

[SOR/94-377, s. 1(F)]

4. The punishment that may be imposed on summary conviction for contravention of this By-law is a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or imprisonment for a term not exceeding six months or both.

SOR/89-423, s. 1; SOR/94-698, s. 2(F).

PEINES

[DORS/94-377, art. 1(F)]

4. La peine qui peut être infligée sur déclaration sommaire de culpabilité pour violation de ce règlement administratif, est une amende de vingt-cinq mille dollars ou un emprisonnement de six mois ou l'amende et l'emprisonnement.

DORS/89-423, art. 1; DORS/94-698, art. 2(F).

SCHEDULE

PART I

RATES ON VESSELS

1. For each time a vessel comes into the Port of Thunder Bay, a rate of \$0.0315 per gross registered tonne is payable.

PART II

RATES ON GOODS

2. The rate set out in Column III of an item of the table to this Part is payable on the goods set out in Column I of that item on the basis of the unit set out in Column II of that item where the goods are landed from or shipped on board vessels coming into or using the harbour of the Port of Thunder Bay, or trans-shipped by water within the harbour.

TABLE

Item	Column I Goods	Column II Unit	Column III Rate
1.	Grain and grain products		
	(a) In bulk — handled at or through grain elevators and bulk terminals	Tonne	\$0.0546
	(b) In bags, sacks or packages, including seeds	Tonne	0.50
2.	Coal — in bulk	Tonne	0.0546
3.	Iron ore and pellets — in bulk	Tonne	0.0546
4.	Potash — in bulk	Tonne	0.0546
5.	Dry bulk products not listed elsewhere in this table	Tonne	0.1367
6.	Paper and paper products, including pulp	Tonne	0.15
7.	Lumber and lumber products, including poles, piling, ties, plywood, hardboards, veneers	Tonne	0.15
8.	Basic and primary metal products, crated or uncrated, including pipe	Tonne	0.2496
9.	Food and food products in cartons or cases	Tonne	0.2496
10.	Containerized goods, whether or not they are listed elsewhere in this table, including goods in highway trailers (unit measurement includes the container and the contents)	Tonne	0.2496
11.	Vehicles and equipment, including passenger automobiles, trucks, buses, campers, trailers, mobile homes, mobile equipment and machinery and all other vehicles drawn, propelled or driven by any kind of power	Unit	7.50
12.	Petroleum and petroleum products		
	(a) In bulk	Tonne	0.1367

ANNEXE

PARTIE I

TARIF DES DROITS SUR LES NAVIRES

1. Pour chaque entrée d'un navire dans le port de Thunder Bay, un droit de 0,0315 \$ par tonneau de jauge brute est exigible.

PARTIE II

TARIF DES DROITS SUR LES MARCHANDISES

2. Les droits prévus à la colonne III du tableau de la présente partie, calculés selon l'unité de mesure indiquée à la colonne II, sont payables sur les marchandises mentionnées à la colonne I qui sont déchargées ou expédiées à bord de navires qui entre ou utilisent le port de Thunder Bay ou sur les marchandises qui sont transbordées dans les limites du port.

TABLEAU

Article	Colonne I Marchandises	Colonne II Unité de mesure	Colonne III Droits
1.	Céréales et produits céréaliers :		
	a) en vrac — manutentionnés aux élévateurs à grain et terminaux de vrac	Tonne métrique	0,0546 \$
	b) en sacs ou en paquets, y compris les graines	Tonne métrique	0,50
2.	Charbon — en vrac	Tonne métrique	0,0546
3.	Minerai de fer et boulettes de minerai de fer — en vrac	Tonne métrique	0,0546
4.	Potasse — en vrac	Tonne métrique	0,0546
5.	Produits secs — en vrac non énumérés dans le présent tableau	Tonne métrique	0,1367
6.	Papier et articles en papier, y compris la pâte	Tonne métrique	0,15
7.	Bois d'œuvre et produits de bois d'œuvre, y compris les poteaux, les pilotis, les traverses, le contre-plaqué, les panneaux comprimés et le bois de placage	Tonne métrique	0,15
8.	Produits métalliques de base et primaires contenus ou non dans des caisses, y compris les tuyaux	Tonne métrique	0,2496
9.	Aliments et produits alimentaires emballés dans des boîtes en carton ou dans des caisses	Tonne métrique	0,2496
10.	Marchandises conteneurisées, énumérées ou non dans le présent tableau, y compris les marchandises transportées dans des remorques routières. (L'unité de mesure indiquée comprend le conteneur et le contenu)	Tonne métrique	0,2496

DORS/86-974 — 10 juin 2013

Item	Column I Goods	Column II Unit	Column III Rate	Article	Colonne I Marchandises	Colonne II Unité de mesure	Colonne III Droits
	(b) In packages and cases	Tonne	0.50	11.	Véhicules et équipement, y compris les véhicules de tourisme, les camions, les autobus, les camionnettes de camping, les roulottes, les maisons mobiles, l'équipement et la machinerie mobile et tous les autres véhicules mus, propulsés ou actionnés par force motrice	Unité	7,50
13.	Liquid products — in bulk	Tonne	0.1367	12.	Pétrole et produits pétroliers :		
14.	Alcoholic beverages	Tonne	4.13		a) en vrac	Tonne métrique	0,1367
15.	Dangerous goods, including explosives	Tonne	4.13		b) en paquets et en caisses	Tonne métrique	0,50
16.	Goods not otherwise specified	Tonne	0.2496	13.	Produits liquéfiés — en vrac	Tonne métrique	0,1367
				14.	Boissons alcoolisées	Tonne métrique	4,13
				15.	Marchandises dangereuses, y compris les explosifs	Tonne métrique	4,13
				16.	Autres marchandises non énumérées dans le présent tableau	Tonne métrique	0,2496

SOR/89-423, s. 2; SOR/94-377, ss. 2(E), 3(F), 4(F); SOR/95-372, s. 12; SOR/96-438, s. 1(F).

DORS/89-423, art. 2; DORS/94-377, art. 2(A), 3(F) et 4(F); DORS/95-372, art. 12(F); DORS/96-438, art. 1(F).